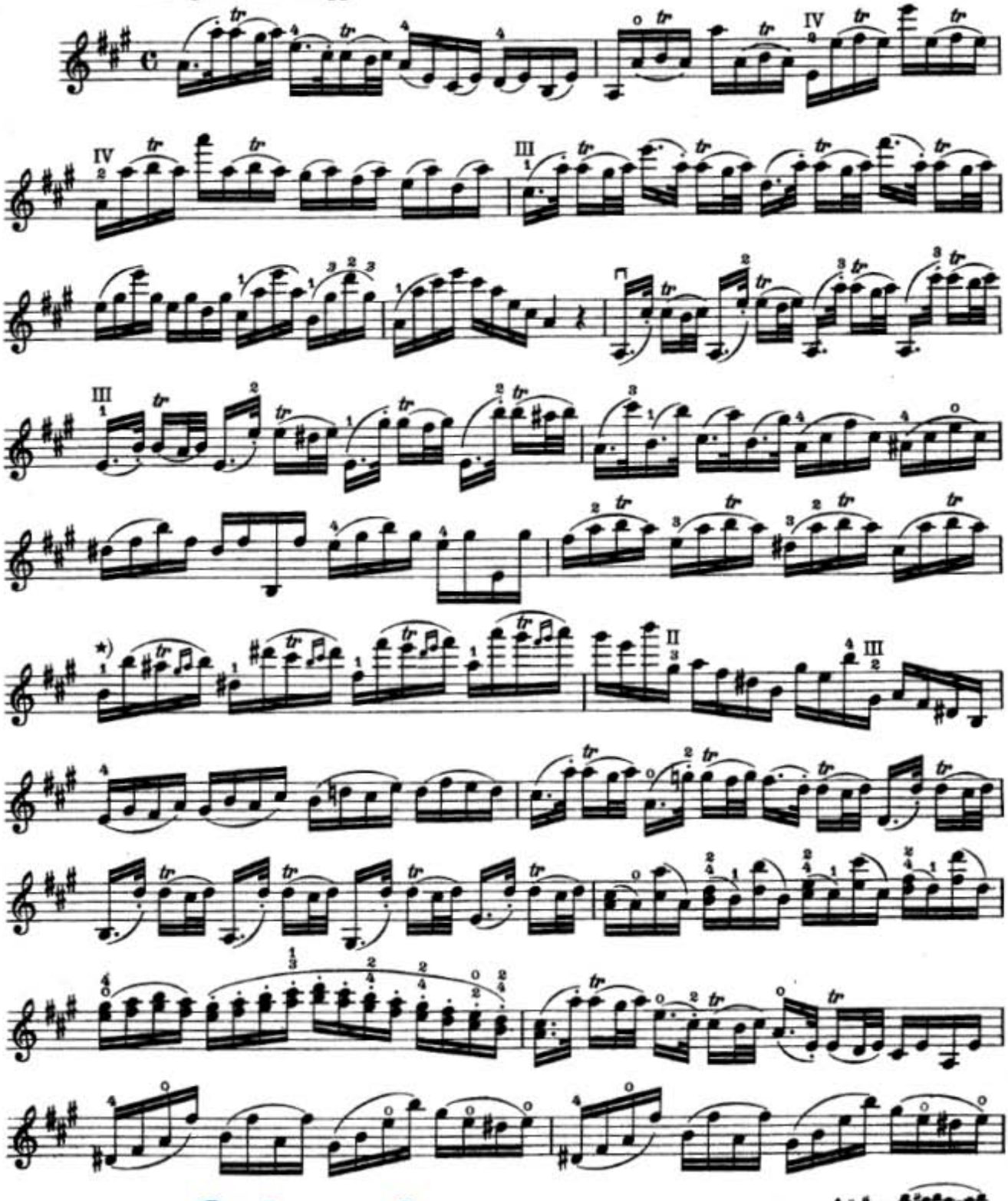
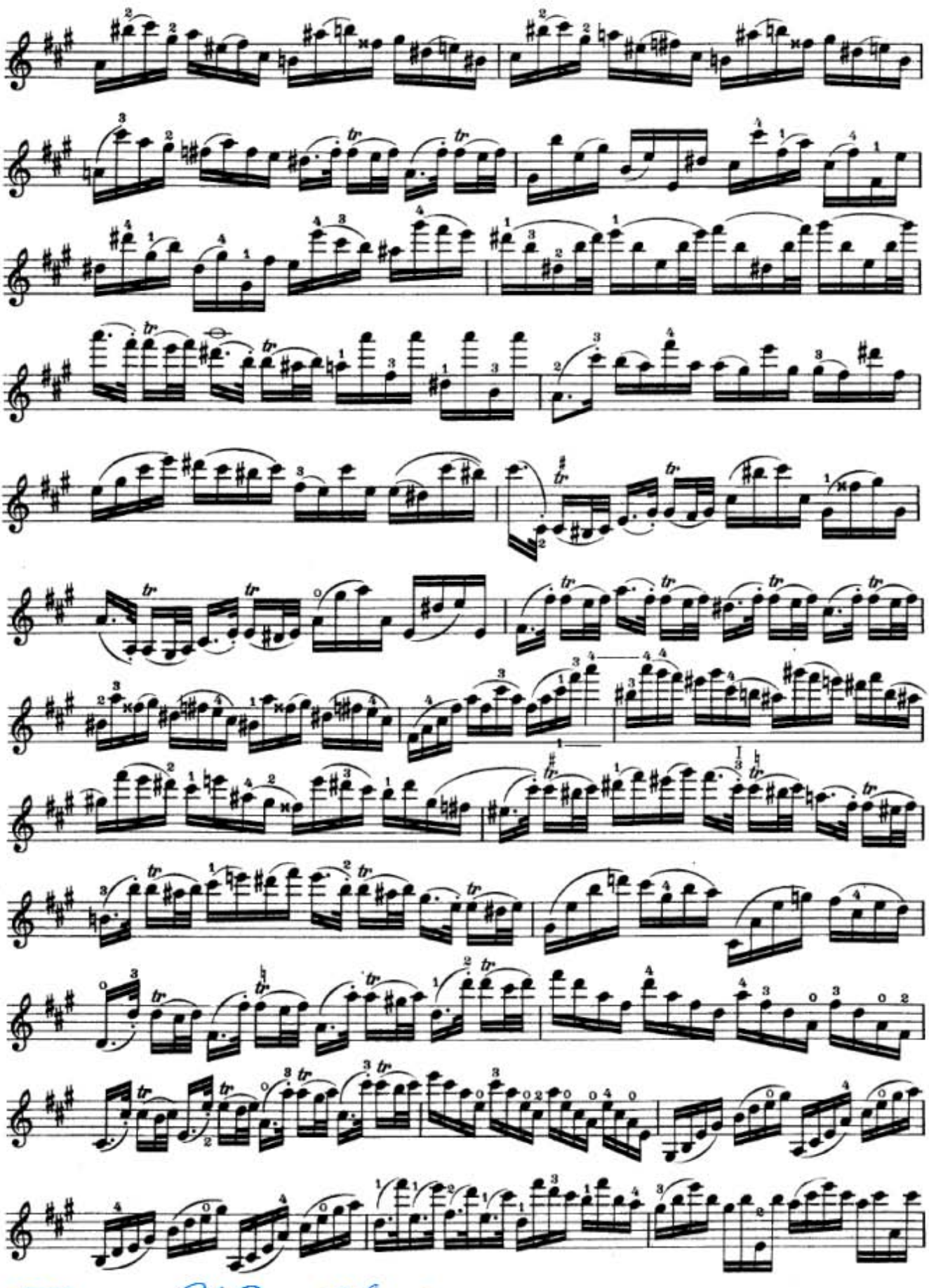
18. A trillákat kissé kiemelhetjük.— A negyedik ujj trillájára különös gondot kell fordítani.

Die Triller können ein wenig hervorgehoben werden.— Auf den Triller des vierten Fingers verwende man besondere Sorgfalt.

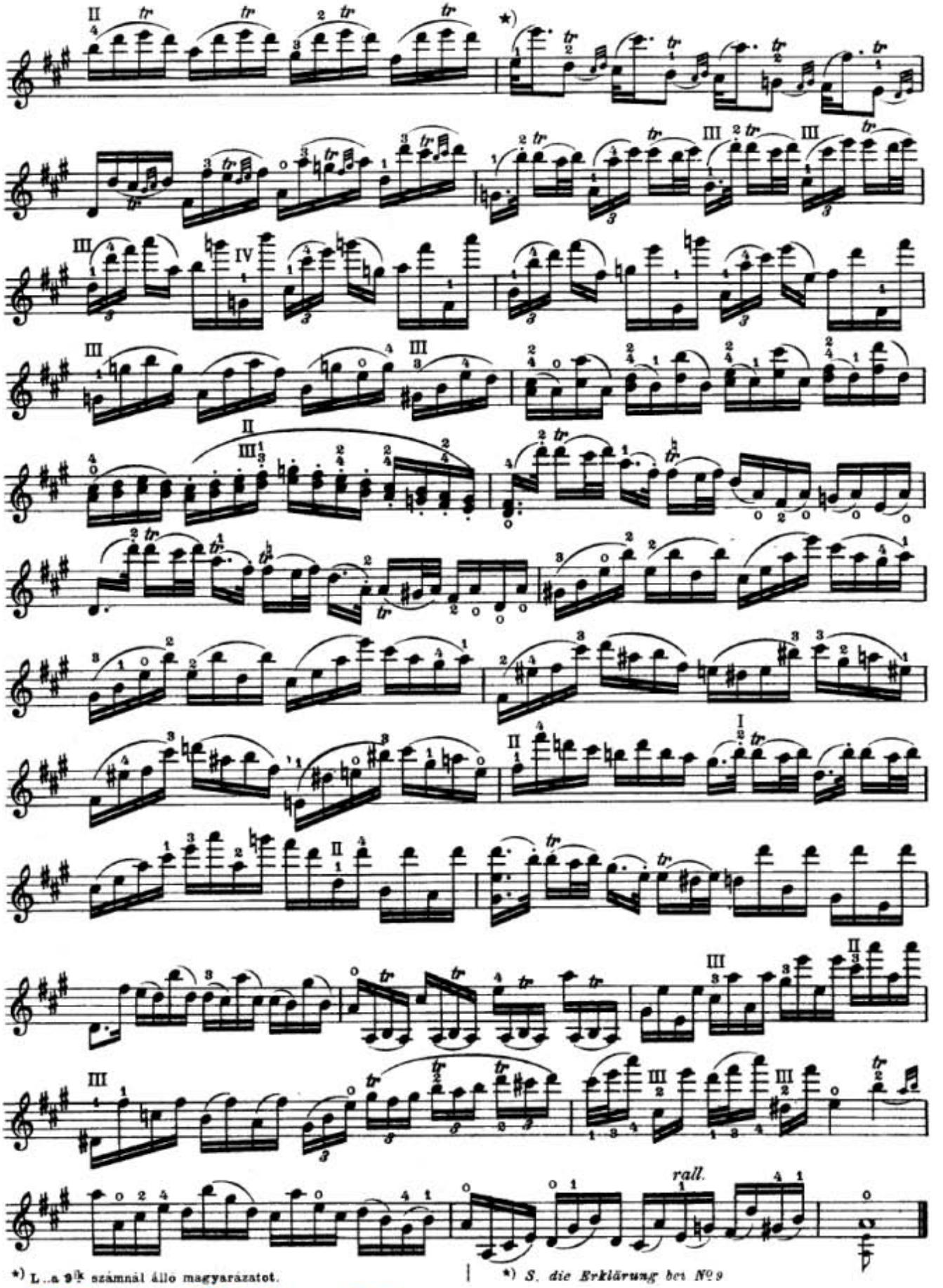
Allegro non troppo



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



*) L. a 9. számnál álló magyarázatot.

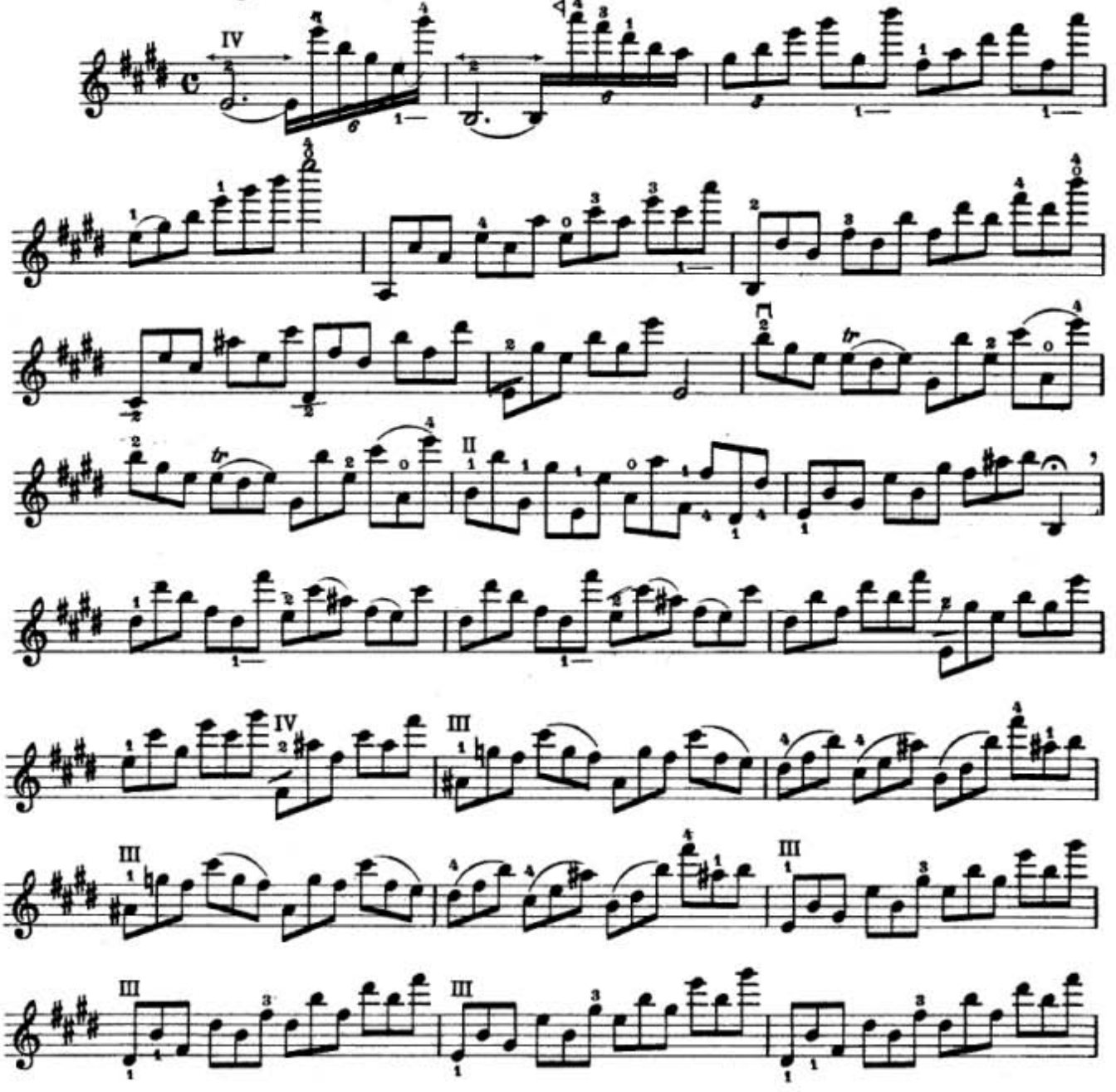
*) S. die Erklärung bei № 9

Erwin Music Studio

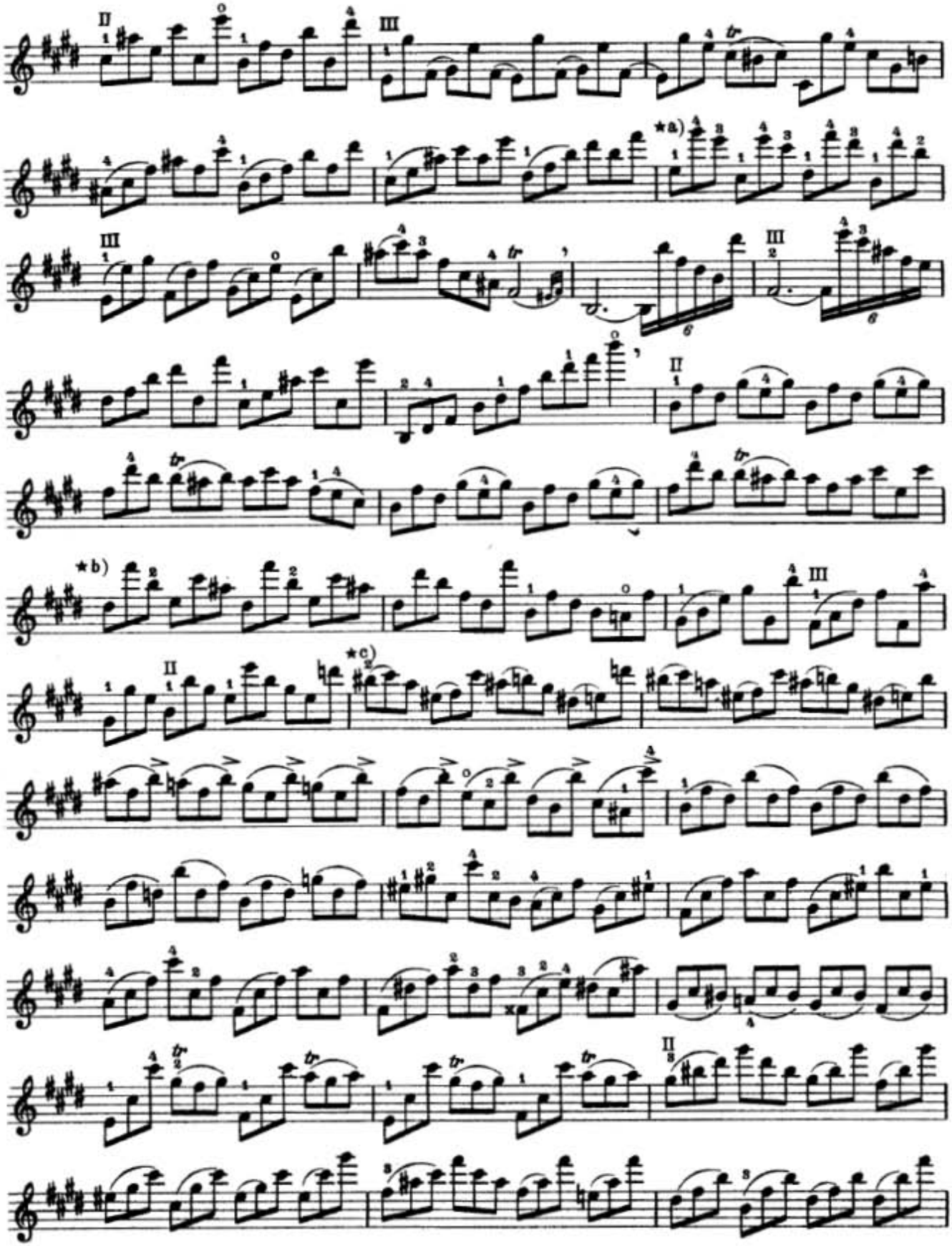
19. A magas hangok helyes eltalálása külön gyakorlást kíván meg. Ezt legjobban úgy eszközöljük, ha az ugrást mély fekvésből magasba a bal kézcsukló lehető legkönnyedebb mozgásával végezzük és ezt sokszor ismételjük. Ily módon rászoktatjuk a bal kezet a biztos fogásra. A magasabb hang vételénél valamennyi ujjat a húrra kell tenni. A második ütemet tehát következőképen gyakoroljuk:

Das richtige Erfassen der hohen Töne erfordert ein besonderes Studium. Dieses wird am besten bewerkstelligt, wenn man den Sprung von der tiefen Lage in die höhere mit möglichst leichter Beweglichkeit des linken Handgelenkes ausführt und dies recht oft wiederholt. So wird die linke Hand an den sicheren Griff gewöhnt. Beim Greifen des hohen Tones müssen alle Finger auf die Saite gesetzt werden. Den zweiten Takt übe man also folgendermaßen:

Allegro brillante



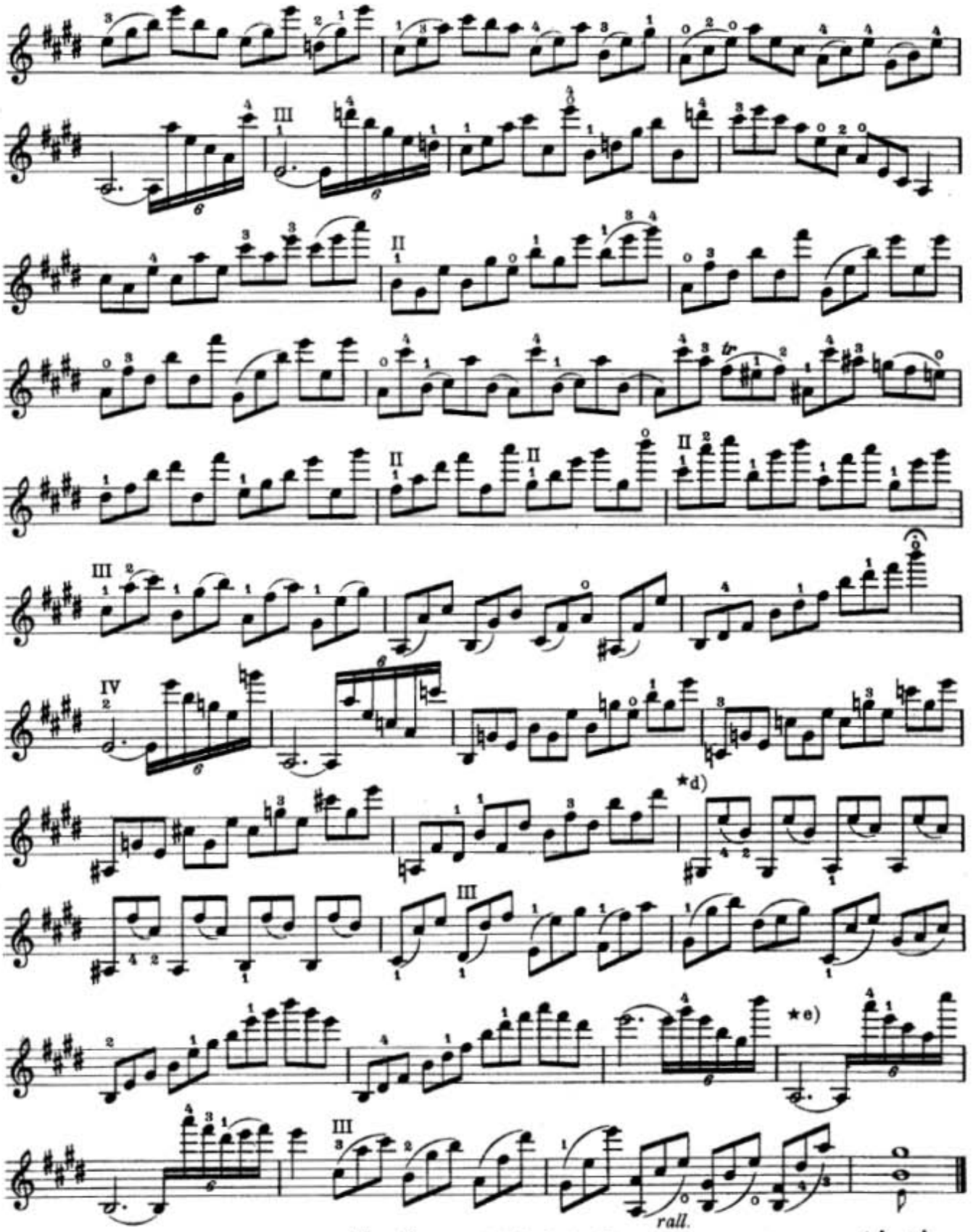
Erwin Music Studio



*a) A tizedeket nyújtani kell.
*b) Nyújtva.
*c) A hisz-t igen közel kell tenni az előtteváló d-hez.

*a) *Die Dezimen sind zu strecken.*
*b) *Gestreckt.*
*c) *Man lege das his sehr nahe zum vorhergehenden d.*

Erwin Music Studio



★d) Nyújtva.

★e) Ezt az ugrást így gyakoroljuk:

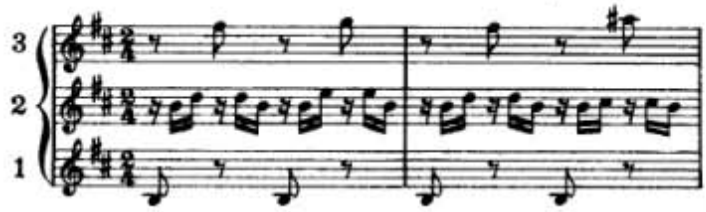
★d) *Gestreckt.*

★e) *Diesen Sprung übe man diesserart:*

Erwin Music Studio

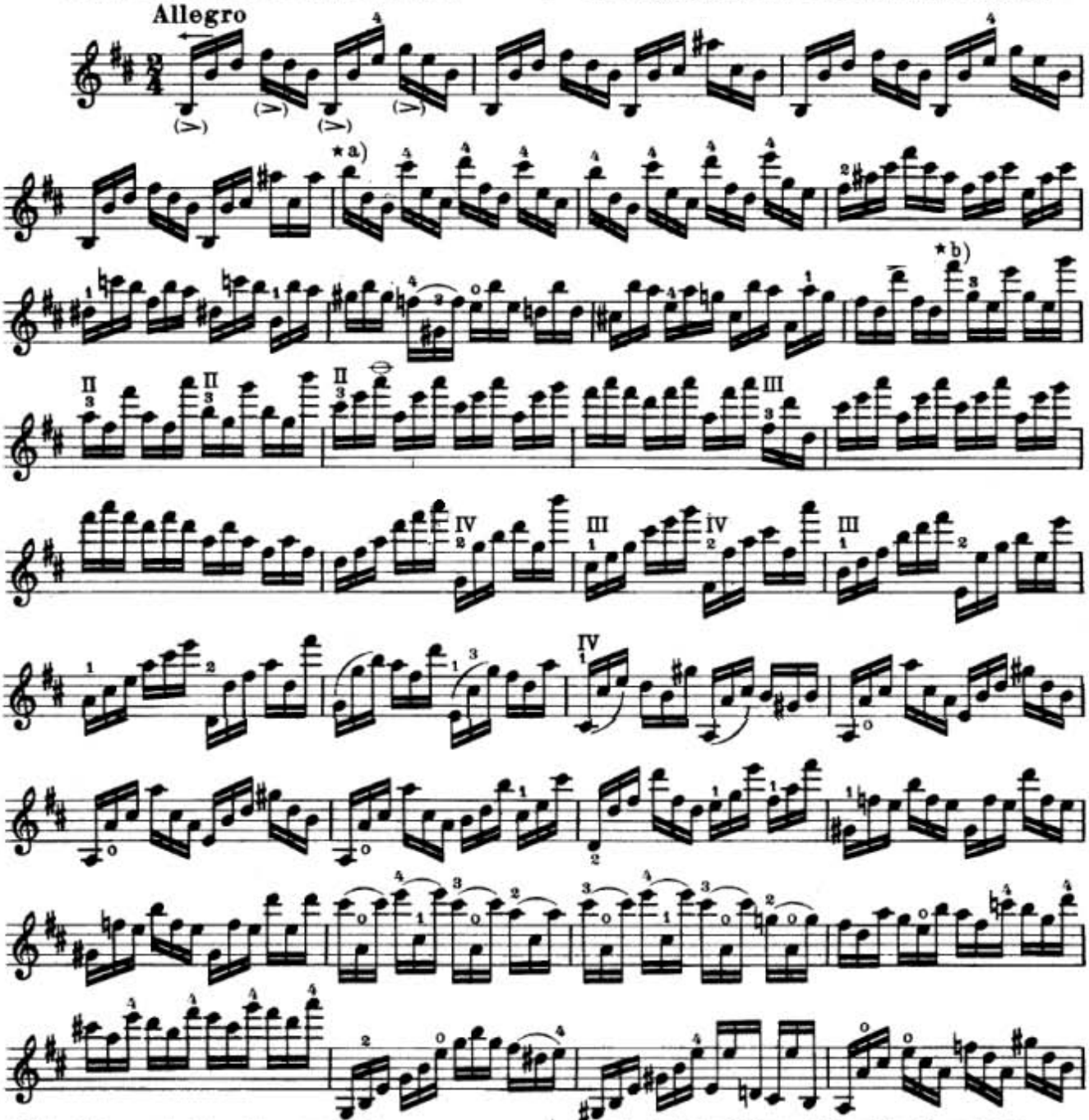
20. Ha a kezdő ütemeket súlyozás szempontjából vizsgáljuk, három különböző szólamot találunk, t. i. 1) alsó, 2) középső és 3) felső szólamot.

Wenn man die Anfangstakte inbezug auf die Akzentuierung untersucht, findet man drei verschiedene Stimmen, nämlich 1) eine untere, 2) eine mittlere und 3) eine obere Stimme.



Itt két fontos szólam van: az alsó és a felső, tehát mind a kettőt ki kell emelni.

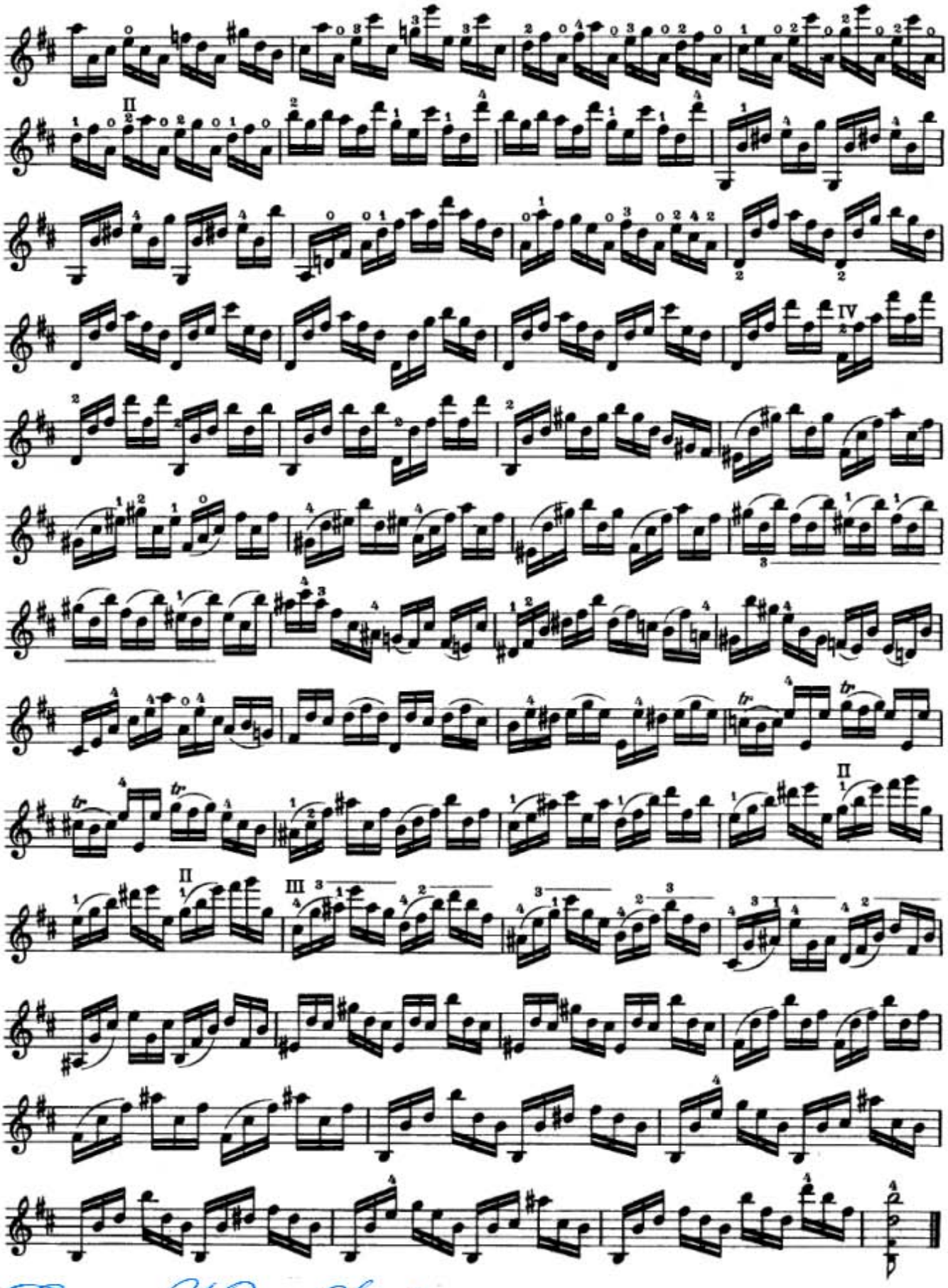
Hier sind zwei Stimmen wichtig: die untere und die obere, beide müssen also akzentuiert werden.



*a) Az ujjak a nyolcadokon fekve maradnak.
*b) Nyújtva.

*a) *Auf den Oktaven bleiben die Finger liegen.*
*b) *Gestreckt.*

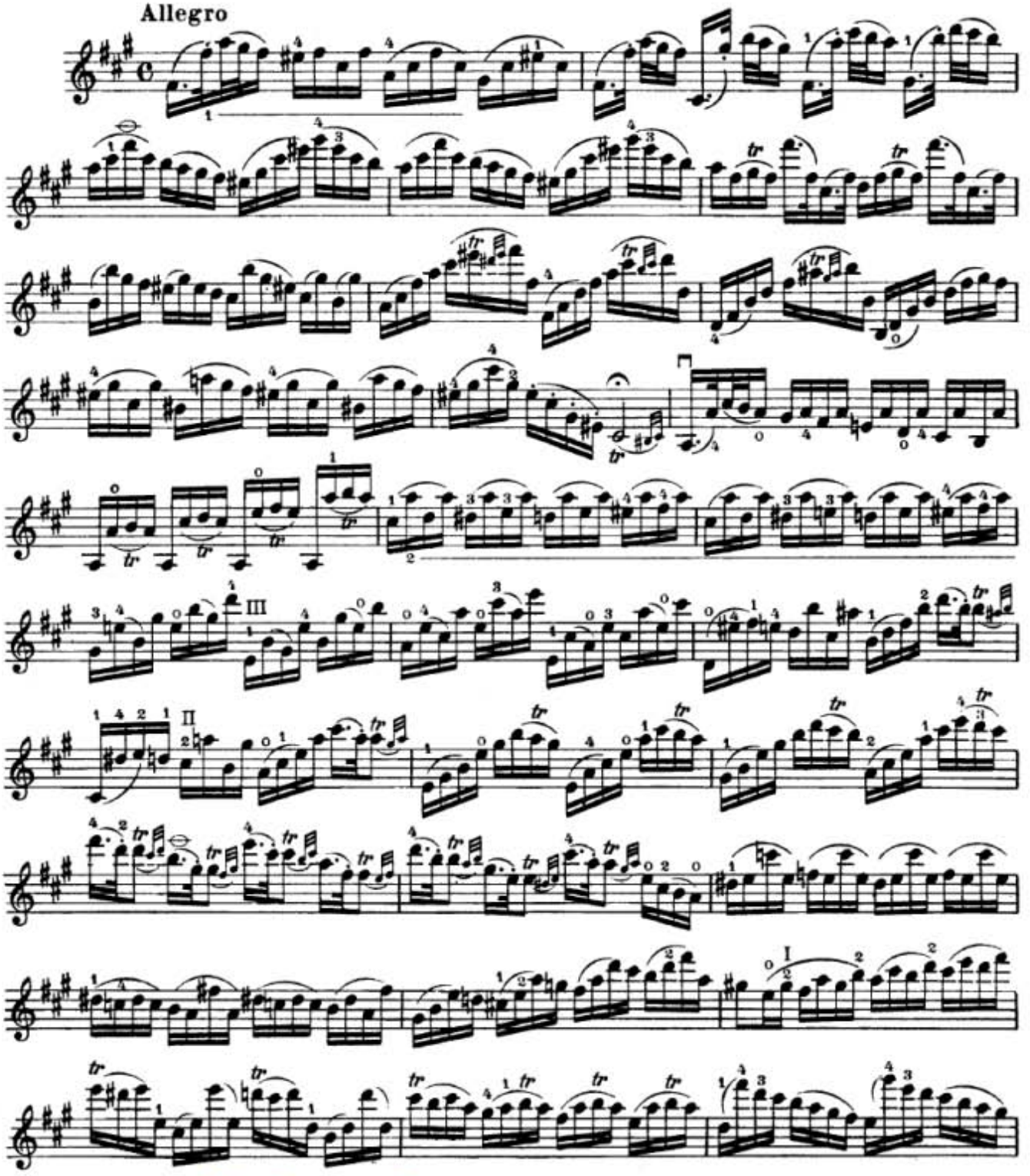
Erwin Music Studio



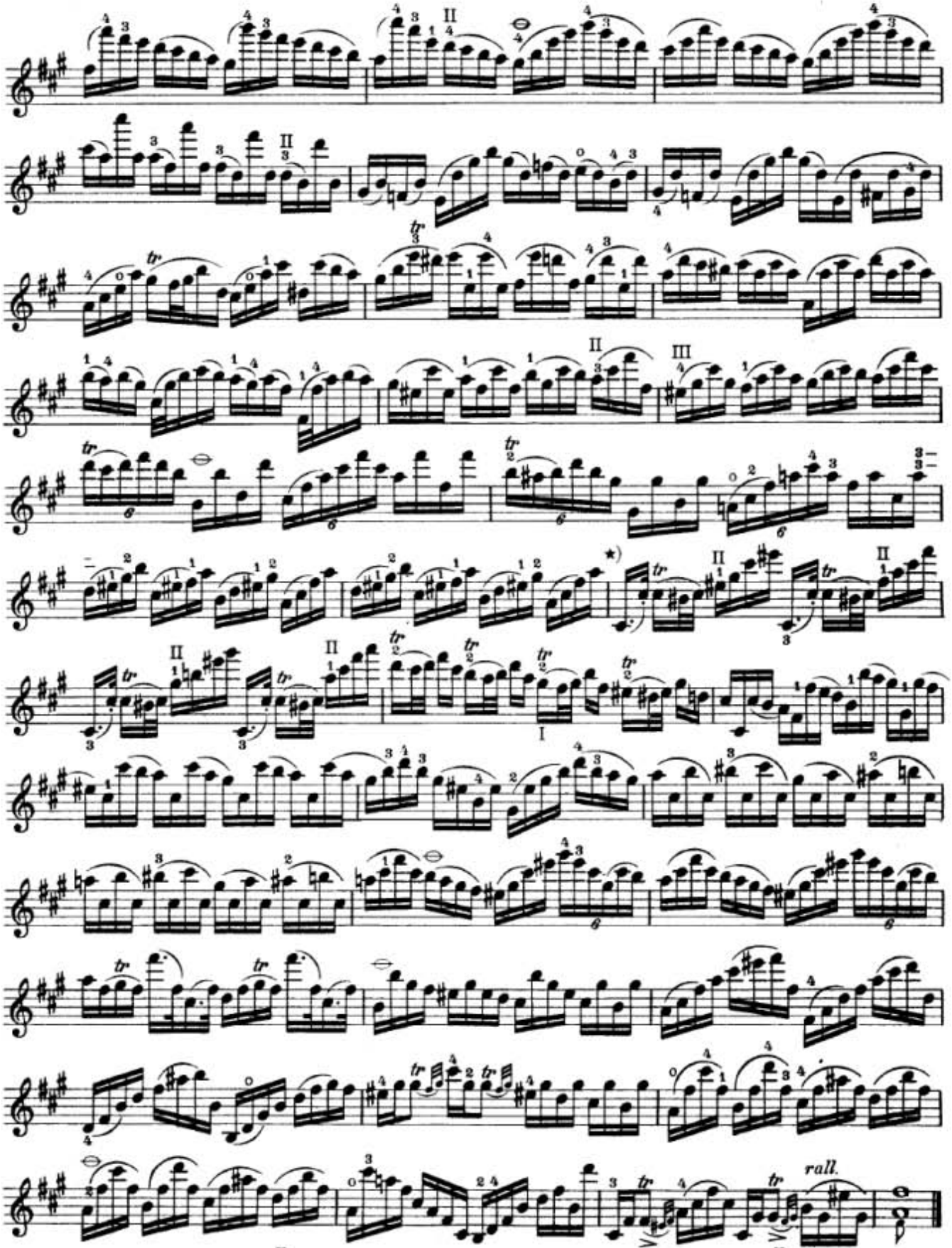
Erwin Music Studio

21. A húrcserére vonatkozólag l. az 5ik számnál levő megjegyzést. – A harmadik vagy negyedik húrra való ugrások e füzetben igen sűrűn szerepelnek; ebben a gyakorlatban is előfordulnak, tehát itt is arra kell figyelnünk, hogy a közbeeső húrokat ügyesen kikerüljük.

Bezüglich des Saitenwechsels s. die Bemerkung bei N° 5. – Sprünge auf die dritte oder vierte Saite finden sich in diesem Hefte sehr häufig vor; man trifft sie auch in dieser Übung, daher achte man auch hier darauf, daß die dazwischenliegenden Saiten geschickt vermieden werden.

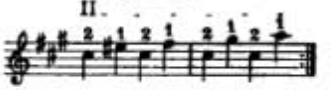


Erwin Music Studio



*) Ezt így kell gyakorolni, azaz többször ismételni:

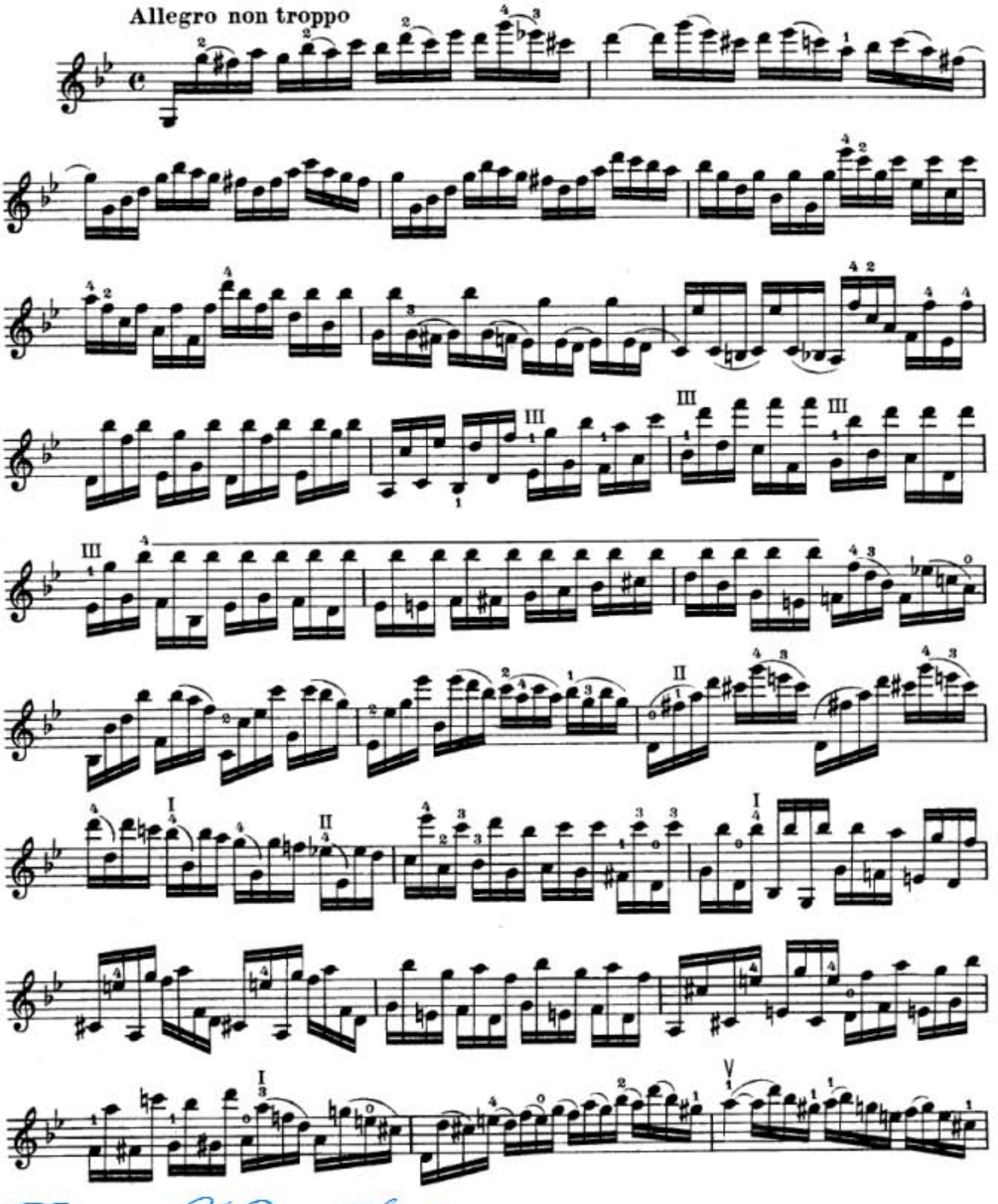
*) *Diese Stelle muß folgendermaßen geübt, d.h. mehrfach wiederholt werden:*



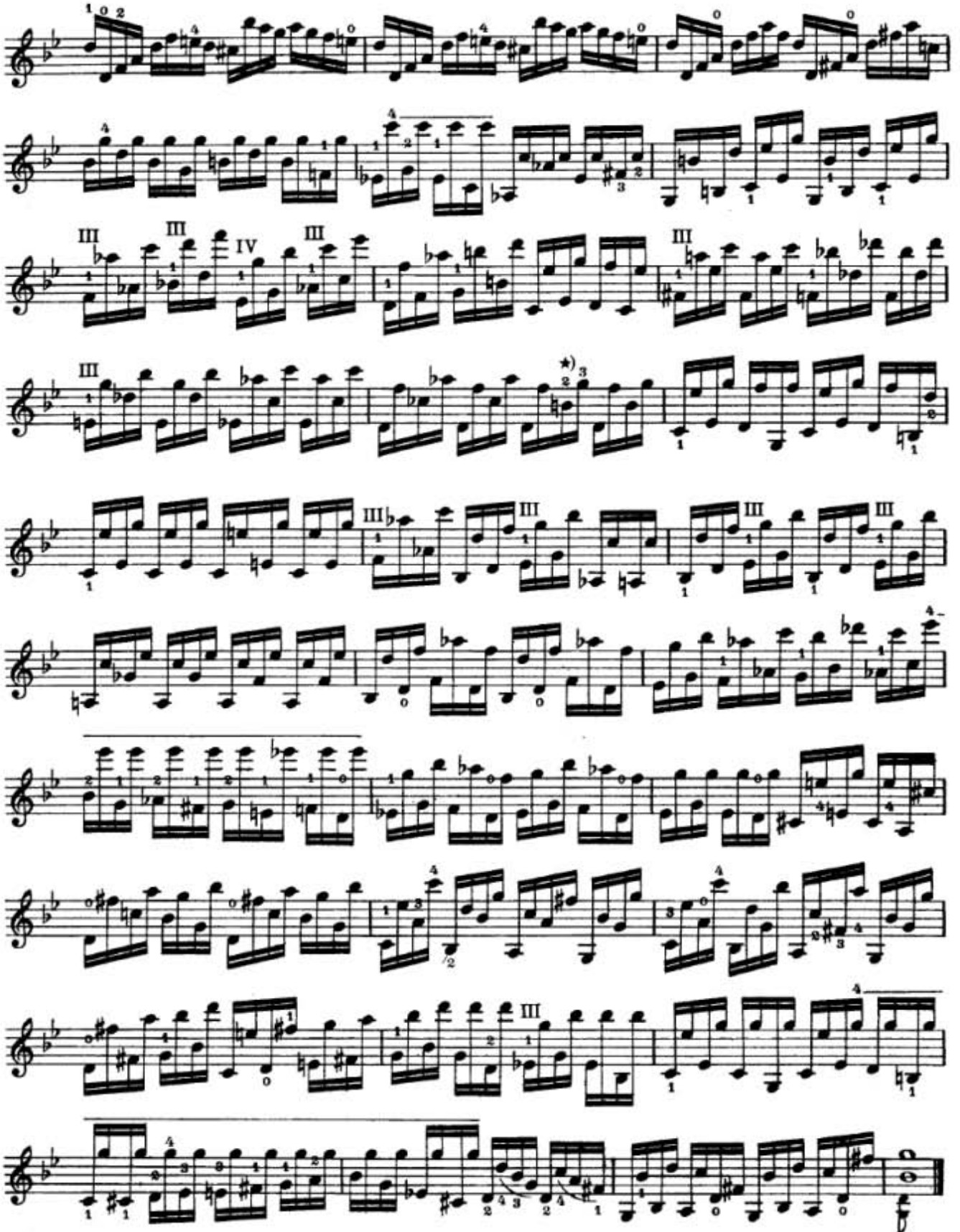
Erwin Music Studio

22. Az intonálásra vonatkozólag l. a 10ik számot. — A lökött hangokat a vonó felső harmadán, széles détaché-vonással játsszuk.

Bezüglich der Intonation s. Nº 10. — Die gestoßenen Noten müssen im oberen Dritteil des Bogens mit breitem Détaché-Strich gespielt werden.



Erwin Music Studio



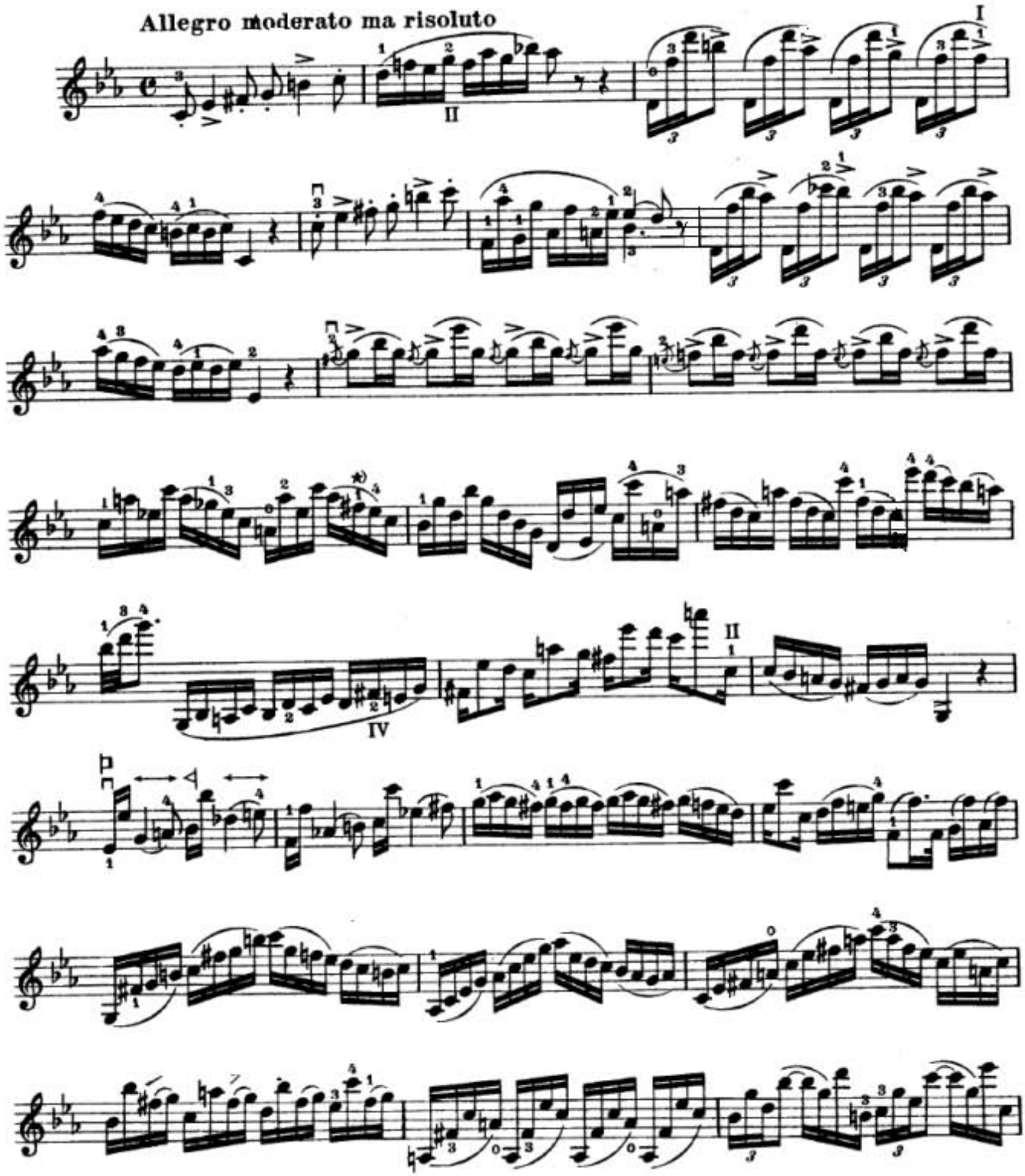
*) A h-t, bár enharmonikus az előttevaló cesz-szel, mégis valamivel magasabban fogjuk.

*) *Dieses h ist wohl enharmonisch gleich mit dem vorhergehenden ces, trotzdem muß es etwas höher gegriffen werden.*

Erwin Music Studio

23. A szinkopáknál a nyomaték a súlytalan ütemtagra esik; ha ellenkező módon hangsúlyozunk (mint némelyek teszik is, rosszul) a szinkópát jellemétől fosztjuk meg.

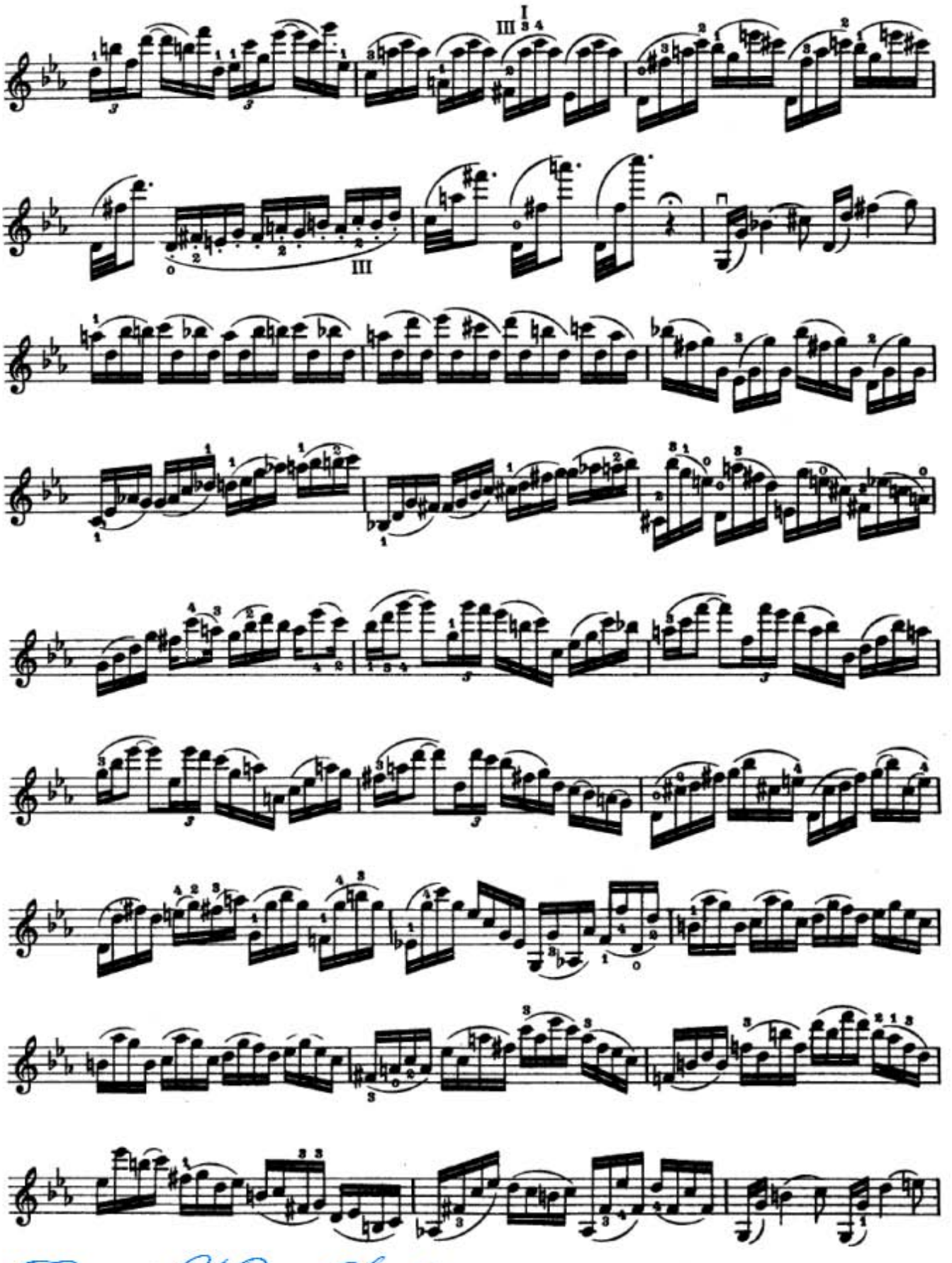
Bei den Synkopen fällt der Akzent auf den schlechten Taktteil; bei entgegengesetzer Betonung (wie es von manchem schlecht gemacht wird) nimmt man der Synkope ihre Eigenart.



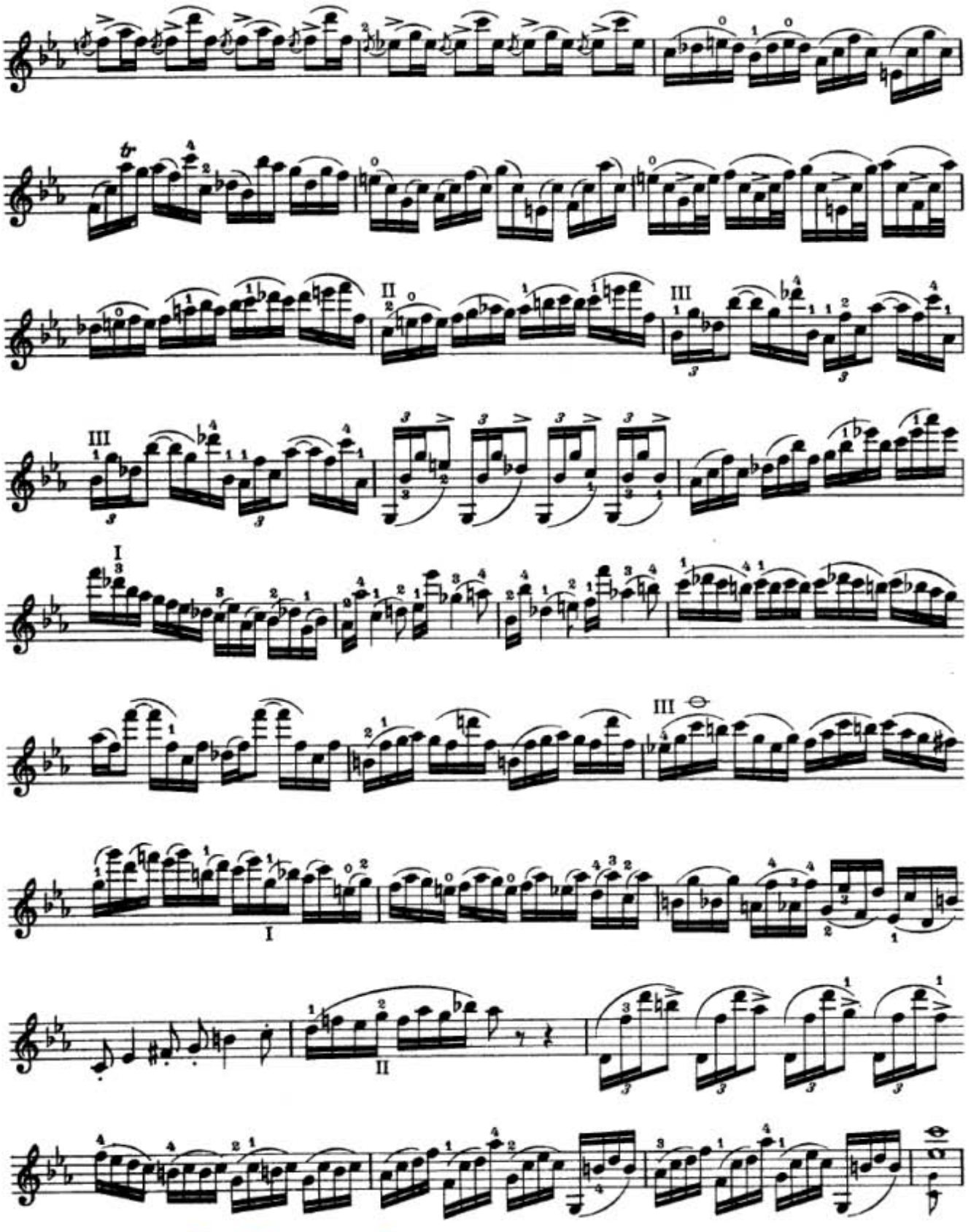
*) A fisz valamivel magasabb, mint az elöttevalo gesz.

*) *Das fis ist etwas höher als das vorhergehende ges.*

Erwin Music Studio



Erwin Music Studio

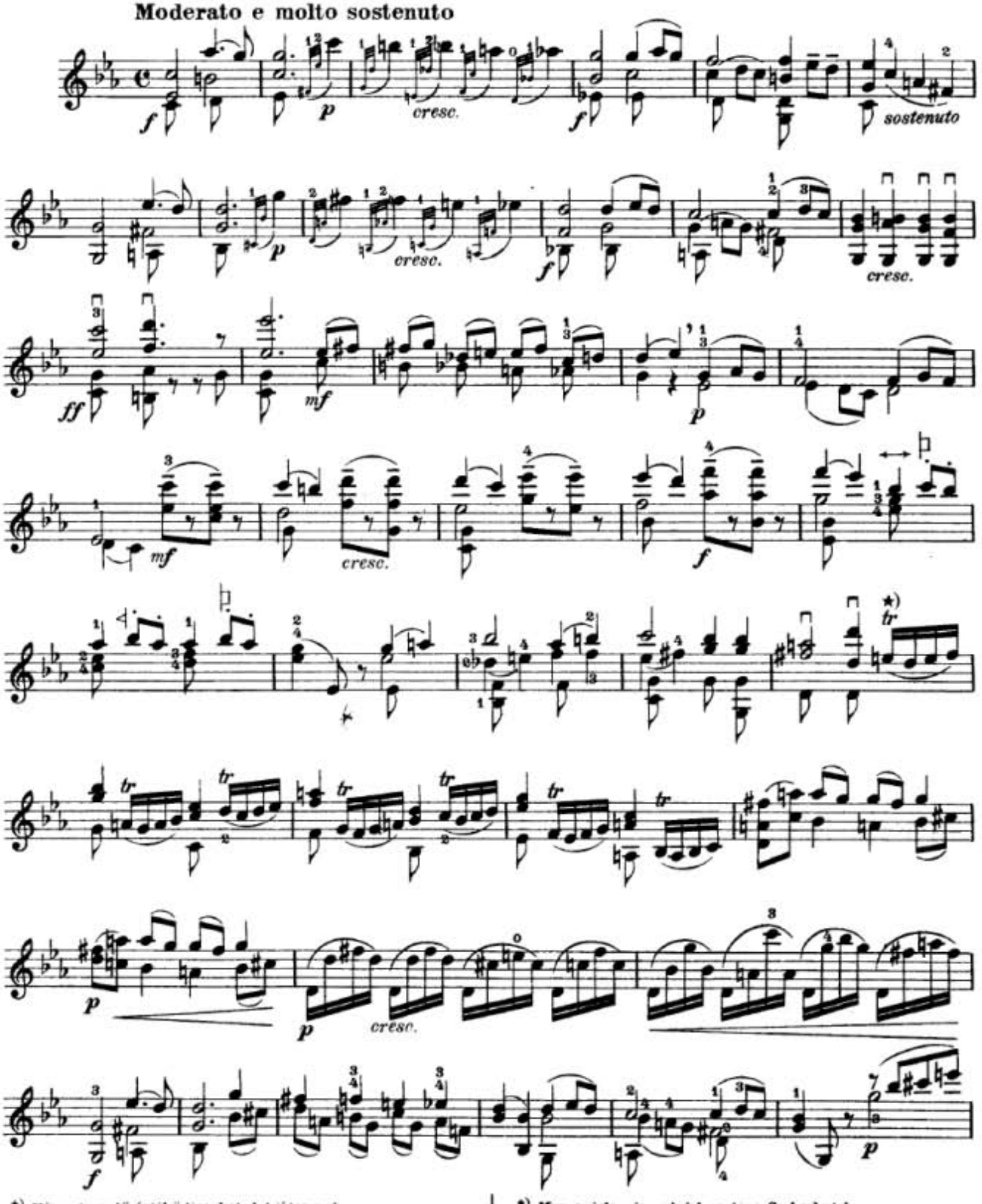


Erwin Music Studio

24. Ezt az előadási darabnak is beváló gyakorlatot kifejezésteljesen kell játszani.

Diese einem Vortragsstück ähnliche Etüde muß sehr ausdrucksvoll gespielt werden.

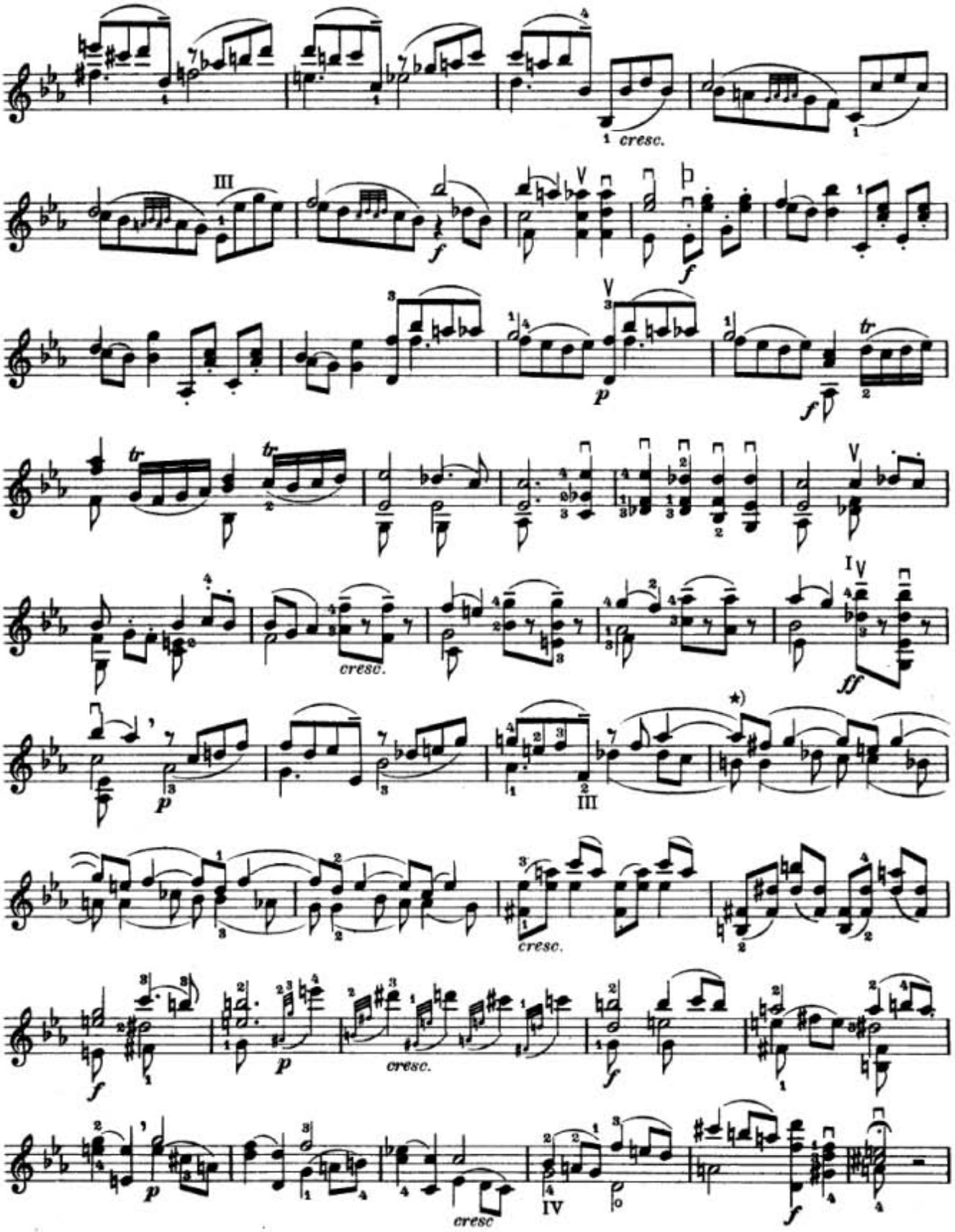
Moderato e molto sostenuto



*) Négy egyenlő értékü tizenhatodot játsszunk.

*) *Man spiele vier gleichwertige Sechzehntel.*

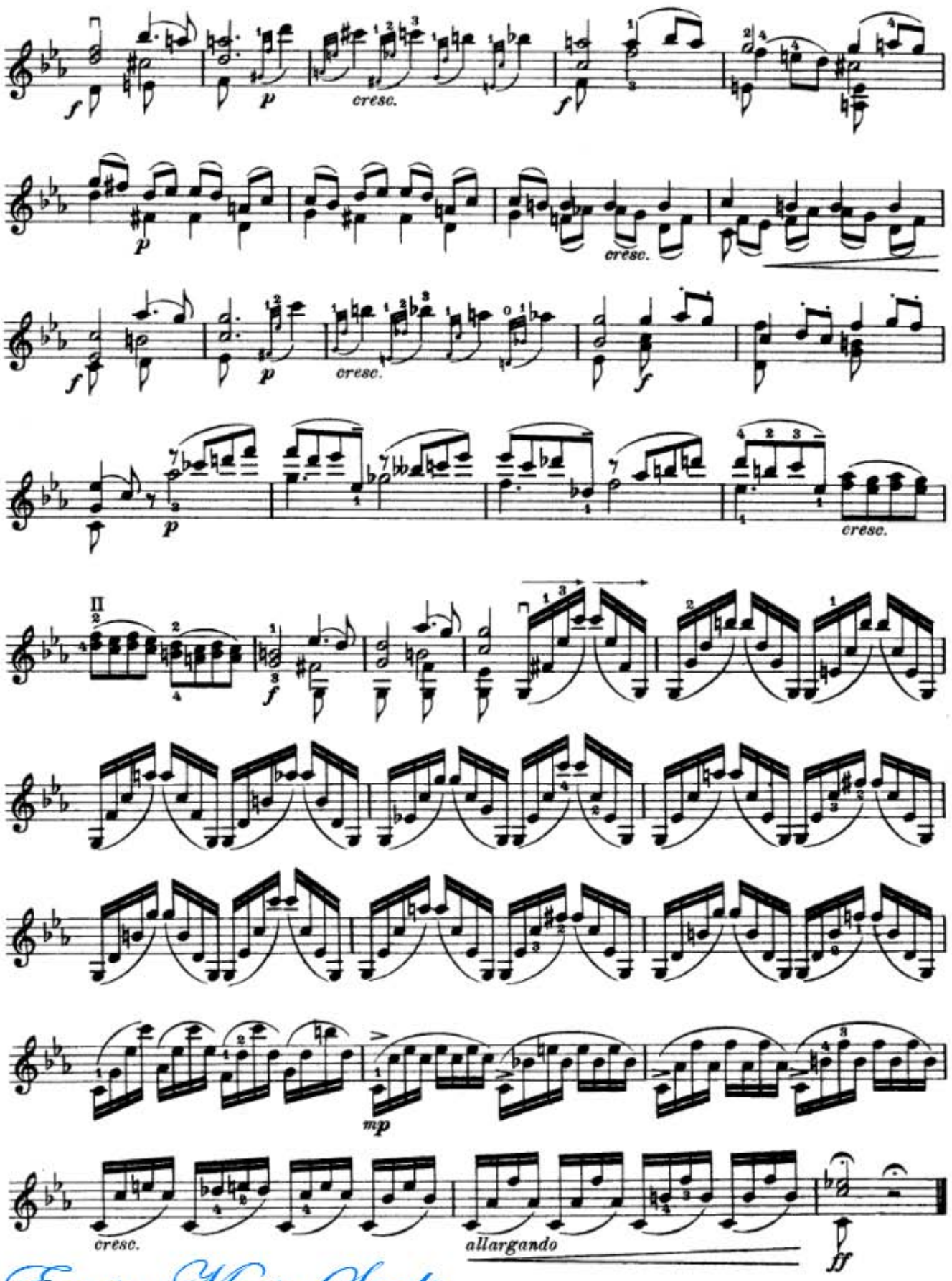
Erwin Music Studio



*) Simán kötve. A vonó váltása észrevétlenül történjék.

*) *Glatt gebunden. Der Bogenwechsel muß unauffällig vorgenommen werden.*

Erwin Music Studio



Erwin Music Studio